

---

This is the **accepted version** of the book part:

Garriga Escribano, Cecilio; Iglesia, Sandra. «Proyectos lexicográficos y nuevas propuestas (Trabajos en curso)». A: Lexicografía hispánica/The Routledge Handbook of Spanish Lexicography. 21 pàg. London: Taylor and Francis AS, 2023. DOI 10.4324/9780429244353-25

---

This version is available at <https://ddd.uab.cat/record/303788>

under the terms of the  license

# Proyectos lexicográficos y nuevas propuestas: trabajos en curso

(Lexicographical projects and new proposals: work in progress)

*Cecilio Garriga.*

*Sandra Iglesia.*

## 1. Introducción

El panorama de la investigación lexicográfica del español es una realidad variada y compleja, difícil de describir debido a la diversidad de temas, de países, de tradiciones. Para acercarnos a esta realidad, hemos recogido toda la información que nos ha sido posible acerca de los grupos de investigación y de las iniciativas lexicográficas en el ámbito hispánico, lo que nos devuelve una fotografía de los temas preferidos y de la situación en la que se encuentra la investigación, incluidos los problemas de financiación de los proyectos lexicográficos. Este panorama se refuerza con un análisis de las propuestas presentadas en las últimas reuniones científicas sobre estos temas, así como en las revistas más prestigiosas de la disciplina. El objetivo es proporcionar una visión global de cómo se está desarrollando la investigación lexicográfica más reciente, de los intereses y de los problemas que acucian a la lexicografía del español, y de las fortalezas que, a pesar de las dificultades, hacen de esta línea de investigación una de las más robustas del panorama lingüístico actual.

**Palabras clave:** congresos de lexicografía; grupos de investigación; investigación lexicográfica; proyectos de investigación; revistas de lexicografía

The panorama of Spanish lexicographic research is a varied and complex reality, difficult to describe due to the diversity of themes, countries or traditions. In order to get closer to this reality, we have collected as much information as possible about the research groups and lexicographic initiatives in the Hispanic field, which gives us clear image of the preferred topics as well as of the situation of research, including the problems of financing lexicographical projects. This perspective is strengthened by an analysis of the proposals presented in the latest scientific meetings on these topics, as well as in the most prestigious journals of the discipline. The objective is to provide a global vision of how the most recent lexicographical research is being carried out, of the interests and problems that accentuate the Spanish lexicography, and of the strengths that, despite the difficulties, make this line of Research one of the most robust in the current linguistic landscape.

**Keywords:** lexicography conferences; lexicography journals; lexicographic research; research projects; research groups

La lexicografía es una disciplina tradicional, muy ligada a la práctica, que sin embargo se ha sumado con decisión al aprovechamiento de los avances que las tecnologías digitales hacen posibles. Por otro lado, el desarrollo de la investigación en el ámbito de las Humanidades también se ha transformado, y ya no se concibe como el producto del trabajo erudito de un investigador aislado. Ahora se desarrolla habitualmente a partir de equipos de investigadores, de diferentes especialidades, que confluyen en el interés por el trabajo lexicográfico. Además, la lexicografía se ha normalizado también en los estudios universitarios, lo que potencia el interés por este ámbito del conocimiento lingüístico.

Estas nuevas circunstancias en que se desarrolla la lexicografía hacen más compleja su definición, ya que es difícil establecer sus límites frente a otras disciplinas como la lexicología o la terminología (y su derivada, la terminografía), la semántica, la dialectología, la sociolingüística, la lingüística de corpus, etc. Tampoco resulta sencillo delimitar lo que es la «lexicografía hispánica», más allá de, como se dice en la presentación de esta obra, “los temas lexicográficos del español”.

Con todas estas limitaciones, hemos intentado cumplir con el encargo recibido de explorar y recoger los proyectos lexicográficos en curso en el ámbito hispánico, y de realizar un primer acercamiento a los temas de interés en la investigación lexicográfica actual.

Para poder abordar un campo tan amplio, hemos tomado algunas decisiones sin duda discutibles: hemos excluido la investigación que se realiza sobre la lexicografía de las lenguas amerindias y de otras lenguas de España, así como los proyectos lexicográficos que lleva a cabo la Real Academia Española y la ASALE, que ya son tratados en otros capítulos de este volumen. Tampoco añadimos referencias bibliográficas que respalden la información recogida o los análisis realizados, ya que entendemos que no es el objetivo de este trabajo, además de que lo hubiera alargado mucho más allá de los límites prudenciales.

Para realizar esta fotografía de por dónde avanza la investigación lexicográfica más reciente del español, hemos tenido en cuenta varios factores, que pueden servir como indicadores de su vitalidad. Por un lado, nos hemos fijado en los equipos de investigación y los proyectos que están desarrollando, lo que nos devuelve una imagen de la estructura organizativa de la investigación lexicográfica (institutos, centros de investigación, grupos, equipos...) y de los temas que se están trabajando. Abordamos también el problema de los fondos para la investigación y nos fijamos en la dificultad de acceder a financiación de entidades supraestatales, aunque encontremos algunas excepciones dignas de mención. También mostramos algunas redes que reúnen grupos diversos, y que contribuyen a estructurar este campo de estudio.

La formación de los lexicógrafos entendemos que está en la base de la investigación lexicográfica, y por eso nos detenemos también en tres ejemplos señeros de estudios especializados en este ámbito.

Otro indicador fundamental de la vitalidad de la investigación son las publicaciones de los resultados en revistas especializadas; por eso dedicamos el último apartado a examinar algunas de las más relevantes en la lexicografía actual.

El resultado da una imagen compleja y variada, a la vez que sorprendente, que muestra una disciplina en ebullición: se puede afirmar que nunca antes tantos investigadores han dedicado su esfuerzo a la lexicografía, aunque esos esfuerzos no siempre tengan los resultados y la proyección que cabría desear.

## **2. Equipos de investigación y proyectos en marcha**

### ***2.1. Consideraciones previas***

La tarea de recoger la investigación que se está haciendo en este mismo momento en la lexicografía del español ha sido una experiencia gratificante y enriquecedora, que nos ha permitido conocer de primera mano lo mucho que se está trabajando en este ámbito. No obstante, la diversidad de enfoques, la extensión del dominio hispánico y la inmediatez de los datos recogidos ha hecho de este empeño una tarea ardua y compleja.

La primera limitación con la que nos hemos encontrado ha sido la misma recogida de la información, ya que su novedad impide muchas veces que se halle en las webs institucionales

o de los grupos, que a veces ni siquiera disponen de presencia en Internet, o si la tienen, ofrecen una información que a menudo no está actualizada. Esta situación nos ha llevado a realizar esta recopilación a partir de una primera búsqueda en la red de proyectos lexicográficos o de grupos que trabajasen en lexicografía. Ha sido muy útil nuestro propio conocimiento de la disciplina en el ámbito hispánico, y ha resultado indispensable la colaboración de muchos informantes que nos han conducido a otros investigadores o grupos<sup>1</sup>.

Las limitaciones para organizar la información sobre los proyectos han sido diversas. En primer lugar, las estructuras de la investigación en las Humanidades han cambiado, y lo más común es que se constituyan equipos formados por varios investigadores, con frecuencia vinculados a distintas instituciones. A su vez, estos equipos o grupos pueden formar parte de institutos o centros de investigación. Por eso se ha organizado la relación de los proyectos de acuerdo con los equipos que los desarrollan, de manera que un centro o instituto puede reunir a más de un grupo, que a su vez puede desarrollar varios proyectos. Aun así, perviven algunos casos de proyectos desarrollados por un solo investigador.

A su vez, la relación de los centros, institutos o grupos que llevan a cabo los proyectos se ha dispuesto por estricto orden alfabético, ya que cualquier otro orden (por países, por temas) es difícil de mantener con coherencia.

También cabe plantearse el concepto de *proyecto de investigación*. Es frecuente entender como proyecto de investigación aquel que se presenta y obtiene financiación, generalmente de convocatorias públicas de las diferentes administraciones. Sin embargo, el acceso de los proyectos del ámbito de las Humanidades a la financiación es difícil, y los lexicográficos no son una excepción. Además, es frecuente que ante la dificultad, los grupos acudan a financiación de ámbito regional, local, a veces de las mismas universidades y centros de investigación, o simplemente que se desarrollen sin financiación. Por eso un planteamiento que condicionara la consideración de proyecto de investigación a la consecución de financiación en convocatorias competitivas sería necesariamente reductor, y no daría la medida real de lo que se está haciendo en la investigación lexicográfica del español. Así que hemos mantenido una mirada amplia y hemos considerado *proyecto de investigación* toda propuesta lexicográfica en desarrollo que los propios grupos definieran como tal.

Hay que tener en cuenta también la consideración de lo que es un proyecto *en desarrollo*. Cuando la referencia es un proyecto financiado, se podría considerar que el mismo está vigente mientras dure el período de ejecución para el cual se ha concedido la financiación. Pero cuando la financiación no es un criterio, se abren las posibilidades a considerar que un proyecto está en marcha mientras se siga trabajando en él. Además, la misma naturaleza de la lexicografía permite pensar que los diccionarios (analógicos o digitales) nunca están acabados. Por eso en la relación siguiente se recogen como proyectos la revisión y/o digitalización de algunos diccionarios con resultados ya contrastados y públicos.

Y un último problema es considerar qué es un *proyecto lexicográfico*. Es sabido que la organización del conocimiento en disciplinas y subdisciplinas es un principio metodológico necesario, pero que es habitual la dificultad a la hora de delimitar las fronteras entre disciplinas, y de circunscribir algunas líneas de investigación a los ámbitos establecidos, especialmente la lexicografía que se caracteriza en muchos casos por un abordaje interdisciplinar. Por otro lado, la simbiosis entre lexicografía y tecnologías digitales ha transformado una disciplina a la que a menudo se le reconocía un carácter artesanal. A ello hay que añadir la limitación que establece la lengua de estudio, *lexicografía hispánica o del*

---

<sup>1</sup> Además de los investigadores que se citan a lo largo del trabajo como responsables de grupos o de proyectos, debemos mencionar el agradecimiento a los siguientes, que han atendido nuestras consultas: Matteo de Beni, Cesáreo Calvo, Mar Campos, Guiomar Ciapuscio, Félix Córdoba, Alejandro Fajardo, Humberto Hernández, José Carlos Huisa, Enrique Jiménez Ríos, Yolanda Lastra, Concepción Maldonado, Luz Martín, Antoni Nomdedeu, José Ignacio Pérez Pascual, José Luis Ramírez, Irene Renau, Gerardo Sierra, Neus Vila.

*español*, en la que deben caber los proyectos que tratan sobre diccionarios bilingües o plurilingües en los que el español sea una de las lenguas tratadas, o los que desarrollan herramientas en las que el español está presente.

De nuevo, como en el caso anterior, hemos intentado aplicar un concepto amplio de lexicografía *del español*, que en algunos casos nos ha permitido considerar dentro de la disciplina ámbitos limítrofes como la terminología, la lingüística de corpus, la ingeniería lingüística, etc. Aun así, hemos dejado fuera la lexicografía de lenguas prehispánicas, tan extensa como compleja.

Con todo, esta relación será necesariamente parcial, y nos disculpamos por todas las omisiones e imprecisiones que pueda tener, que solo son imputables a los autores.

## ***2.2. Información general sobre los equipos y los proyectos de investigación***

Tras la información recogida, resulta un total de 37 institutos / grupos / equipos que desarrollan 79 proyectos lexicográficos, con un claro predominio del liderazgo femenino: 46 de los proyectos están dirigidos por una o más investigadoras.

Esta información permite constatar también la transformación metodológica que ha experimentado la lexicografía: la superioridad en el número de proyectos que se desarrollan a través de equipos de investigación es abrumadora, frente a la iniciativa individual. Este cambio ha ido acompañado de la incorporación de las herramientas digitales para la investigación lexicográfica: aunque hay proyectos que consisten en la digitalización de diccionarios ya existentes, lo digital ya no es un objetivo, sino un recurso indispensable para la investigación en lexicografía.

Por lo que respecta a los temas abordados, como podrá constatarse en el epígrafe siguiente, queda comprobado que son variados. Hay diversos proyectos en marcha para la elaboración de diccionarios, algunos de ellos pertenecientes a las variedades del español, en especial del español atlántico, pero en otros casos esos diccionarios persiguen otros criterios, como la recogida de unidades fraseológicas, de neologismos, de voces especializadas, etc. No es extraño que estos criterios se crucen, como puede ocurrir, por ejemplo, en un proyecto para un diccionario del léxico vitivinícola en Andalucía, fraseológico de una región argentina o de fitónimos en el español de Costa Rica.

También destacan los proyectos para la elaboración de diccionarios de aprendizaje, ya estén pensados para nativos o para aprendices del español como lengua extranjera.

Otra línea de investigación fructífera es la que está destinada a elaborar recursos que tengan aplicaciones lexicográficas, como los corpus léxicos, bancos de datos, herramientas de generación de estructuras argumentales, etc.

Además, sigue manteniendo un gran interés la historia de la lexicografía, como demuestran los diversos proyectos que estudian diccionarios antiguos, ya sea de la tradición académica del español, ya sean diccionarios regionales o especializados. De ahí los proyectos dedicados a rescatar y recopilar bibliografía y diccionarios y crear bancos de datos que organicen toda esa información.

Y existe un número considerable de proyectos que se centran en la revisión de diccionarios ya realizados o en la digitalización de diccionarios existentes solo en formato impreso.

### 2.3. Los equipos y los proyectos

En este epígrafe presentamos la nómina de equipos, grupos de investigación e iniciativas lexicográficas de las que hemos podido obtener noticia, organizados de forma alfabética:

- Academia Nacional de Letras de Uruguay. Mantiene una consistente línea de investigación en lexicografía. Su resultado más reciente ha sido la digitalización del diccionario *Lenguaje del Río de la Plata*, un diccionario inédito de voces, modismos y refranes de comienzos del siglo XX en Argentina, Uruguay y Paraguay<sup>2</sup>. Actualmente está dedicada a la revisión del *Diccionario del español de Uruguay*, cuya primera edición es de 2011, y a su adaptación digital<sup>3</sup>.

- Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio de México<sup>4</sup>. Su obra más importante en lexicografía ha sido el *Diccionario del español de México* (DEM), dirigido por Luis Fernando Lara, que ha dado lugar a diferentes diccionarios menores así como a recursos lexicográficos como el *Vocabulario fundamental del español de México* o el *Corpus del español mexicano contemporáneo*. El proyecto del DEM debe considerarse un proyecto en curso, ya que se continúa en la mejora constante del diccionario: recientemente se ha puesto en línea la 2ª edición y están embarcados en los siguientes proyectos<sup>5</sup>:

- La publicación impresa de la segunda edición del DEM.
- El análisis del Corpus del español mexicano contemporáneo II (1975-2018).
- El estudio de los juegos verbales de la tradición popular mexicana, como complemento al DEM.
- Explotación del DEM para exploraciones semánticas computacionales.

- Centro de Lingüística Aplicada de Santiago de Cuba<sup>6</sup>. Desde los últimos años del siglo XX ha publicado diccionarios especialmente dirigidos al ámbito escolar, como el *Diccionario escolar ilustrado*, el *Diccionario ortográfico del español*, el *Vocabulario inverso y anagramas del español*, el *Diccionario escolar del español caribeño*, aunque seguramente el más conocido es el *Diccionario básico escolar* (DBE), del que se está elaborando la 5ª edición, con nuevas entradas, nuevas acepciones, correcciones, ejemplos y más vídeos en la versión digital. El propósito es que esté finalizado en 2023, tanto la versión impresa como la digital<sup>7</sup>.

- Centro Internacional de Lexicografía de la Universidad de Valladolid<sup>8</sup>. Dirigido por Pedro Fuertes-Olivera, es uno de los focos irradiadores de la Teoría Funcional de la Lexicografía en España. Mantiene una estrecha relación de colaboración con el *Center for Lexicography* de la Universidad de Aarhus (Dinamarca). Actualmente tienen diversos proyectos en marcha<sup>9</sup>:

Especializados:      Diccionario español de Contabilidad  
                                Diccionario español-inglés de Contabilidad  
                                Diccionario inglés-español de Contabilidad

Bilingües:              Diccionario Digital Español-Inglés  
                                Diccionario Digital Inglés-Español

Generales:              Diccionario Digital del Español

---

<sup>2</sup><https://bermudez.mec.gub.uy/> [consulta: 03/10/2019]

<sup>3</sup> Agradezco la información a Magdalena Coll.

<sup>4</sup><https://cell.colmex.mx/> [consulta: 04/09/2019]

<sup>5</sup> Agradezco la información a Luis Fernando Lara.

<sup>6</sup>[https://www.ecured.cu/Centro\\_de\\_Ling%C3%BC%C3%ADstica\\_Aplicada\\_de\\_Santiago\\_de\\_Cuba](https://www.ecured.cu/Centro_de_Ling%C3%BC%C3%ADstica_Aplicada_de_Santiago_de_Cuba) [consulta: 02/09/2019]

<sup>7</sup> Agradezco la información a Leonel Ruiz Miyares.

<sup>8</sup><http://cilex.blogs.uva.es/> [consulta: 26/09/2019]

<sup>9</sup> Agradezco la información a Pedro Fuertes-Olivera.

La concepción propia de la teoría funcional de la lexicografía permite que cada uno de estos recursos sea a su vez un diccionario múltiple, dependiendo del uso que se quiera dar a cada uno de ellos en cada momento. Estos proyectos han disfrutado de financiación oficial en convocatorias pasadas, y en la actualidad son objeto de un convenio con la empresa danesa Ordbogen A/S, con vigencia hasta 2027.

- Grup d'Investigació Interuniversitari en Aplicacions Lingüístiques. Está formado por investigadores de varias universidades catalanas y ha elaborado diversos recursos léxicos, como un diccionario verbal de construcciones del español<sup>10</sup> y del catalán<sup>11</sup>, el *Diccionario de perífrasis verbales español / rumano / catalán*<sup>12</sup>, así como el WordNet 3.0 del catalán y del español<sup>13</sup>. En la actualidad están trabajando en el campo de la anotación de corpus (factualidad)<sup>14</sup>.

- Grupo de Estudios Lingüísticos Regionales de la Universidad de Antioquia en Colombia, dirigido por Luz Stella Castañeda. Están desarrollando dos proyectos:

- *Diccionario descriptivo del español del Valle de Aburrá* (DEVA), que se concibe como un diccionario en línea que recoge el léxico usual en el Valle de Aburrá, región colombiana cuya capital es Medellín. El proyecto, dirigido por José Luis Orduña, está en su última fase, y cuenta con el corpus lexicográfico completo, pendiente solo de la mejora de algunos aspectos del análisis lingüístico de los lemas, y de determinados trabajos informáticos para su consulta en línea<sup>15</sup>.

- *Semillero del español histórico de Antioquia*. Tiene como objetivo rastrear, transcribir y organizar documentos de archivo con el fin de datar usos léxicos de la región, con un propósito lexicográfico. Responsable: María Claudia González.

- Grupo de investigación Afrilex de la Universidad Nacional de Educación a Distancia de España. Lleva a cabo un proyecto sobre el vocabulario del español africano que tiene como objetivo la elaboración del diccionario de africanismos del español. Responsable: José Ramón Carriazo.

- Grupo de investigación en terminología y organización del conocimiento (GTERM) de la Universidad de la República del Uruguay. Tiene en marcha los siguientes proyectos lexicográficos:

- Base de datos lexicográfica “Daniel Granada”. Se trata de una compilación sistemática y exhaustiva de productos lexicográficos en Uruguay que recoge actualmente 400 registros de diccionarios, glosarios, vocabularios y tesauros<sup>16</sup>. Responsables: Mario Barité; Magdalena Coll.

- Dos Orillas: Vocabulario diferencial del español rioplatense (Argentino-Uruguayo/Uruguayo-Argentino). El proyecto consiste en el registro lexicográfico del español rioplatense en sus dos variedades, argentina y uruguaya. Responsables: Magdalena Coll; Gabriela Resnik<sup>17</sup>.

- Grupo de investigación “Estudios del lenguaje y la educación” de la Universidad Tecnológica de Pereira (Colombia). El proyecto consiste en la elaboración de lexicones disciplinares. Se ha avanzado en el léxico de la Lingüística (Cisneros-Estupiñán, Olave-Arias y Serna Pinto, 2018) y se está desarrollando el léxico cafetero<sup>18</sup>. Responsable: Mireya Cisneros-Estupiñán.

---

<sup>10</sup><http://grial.edu.es/sensem/lexico/main> [consulta: 27/09/2019]

<sup>11</sup><http://grial.edu.es/sensem/lexico?idioma=ca> [consulta: 27/09/2019]

<sup>12</sup><http://grial.edu.es/sensem/perifrasis/main?idioma=es> [consulta: 27/09/2019]

<sup>13</sup><http://adimen.si.ehu.es/cgi-bin/wei/public/wei.consult.perl> [consulta: 27/09/2019]

<sup>14</sup>Agradezco la información a Ana Fernández Montraveta

<sup>15</sup>Agradezco la información a José Luis Orduña.

<sup>16</sup>[http://pmb.fic.edu.uy/opac\\_css/](http://pmb.fic.edu.uy/opac_css/) [consulta: 03/10/2019]

<sup>17</sup>Agradezco la información a Magdalena Coll.

<sup>18</sup>Agradezco la información a Nancy Rozo.

- Grupo de investigación GRADIA de la Universidad de Barcelona. Está desarrollando el proyecto del *Diccionario histórico de las perífrasis verbales del español*, dirigido por Mar Garachana<sup>19</sup>. El objetivo es dar cuenta de la evolución de las construcciones multiverbales del español a lo largo de la historia. Se plantea como una obra complementaria de los diccionarios de perífrasis verbales que existen en el español con orientación sincrónica<sup>20</sup>. Dispone de financiación de la Agencia Estatal de Investigación
- Grupo de investigación Humboldt de la Universidad de Santiago de Compostela. Una de sus líneas de investigación es la lexicografía, y está desarrollando diversos proyectos en los que participan investigadores de otras instituciones<sup>21</sup>:
  - PORTLEX. Diccionario electrónico multilingüe<sup>22</sup>. Diccionario electrónico en línea, centrado en la frase nominal y sustentado en la gramática de valencias, que recoge cinco lenguas: español, alemán, francés, italiano y gallego. Este proyecto recibió ayudas de la Agencia Estatal de Investigación de España hasta 2015, aunque se sigue avanzando en el mismo, ahora sin financiación. Responsable: María José Domínguez.
  - MultiGenera. Generación multilingüe de estructuras argumentales del sustantivo y automatización de extracción de datos sintáctico-semánticos<sup>23</sup>. Persigue el diseño de un prototipo que permita generar automáticamente frases nominales, dotadas de información sintáctico-semántica, en español, alemán y francés. Se basa en los principios de la gramática y lexicografía de valencias y de los trabajos sobre ontologías para redes semánticas como WordNet y sobre otros recursos de Procesamiento de Lenguaje Natural (PLN). Responsable: María José Domínguez.
  - MultiComb. Generador multilingüe de estructuras argumentales del sustantivo con aplicación en la producción en lenguas extranjeras<sup>24</sup>. Dispone de financiación de la Agencia Estatal de Investigación. Responsable: María José Domínguez.
- Grupo de investigación “Lexicología y Lexicografía” (LyL) de la Universidad de Alicante. Está desarrollando el proyecto «Diccionario de anglicismos del deporte», dirigido por Félix Rodríguez y Jesús Castañón. Está previsto que el diccionario alcance las 2100 entradas, conteniendo desde términos clásicos de deportes olímpicos hasta otros empleados en la práctica de deportes electrónicos. Recoge información sobre la pronunciación, acepciones, equivalencias en lengua española y ejemplos<sup>25</sup>.
- Grupo de investigación “Texto, ciencia y traducción” de la Universidad de Córdoba (España). Desarrolla el proyecto WeinApp sobre terminología vitivinícola<sup>26</sup>. Entre sus objetivos está reunir un corpus de textos de esta materia en las lenguas de trabajo (alemán, español, francés e inglés), crear una base de datos terminológica en la que los conceptos estén vinculados a una ontología, que será el vínculo entre las distintas lenguas, y elaborar una aplicación que permita consultar todos esos contenidos. Responsables: María del Carmen Balbuena y Manuela Álvarez Jurado.
- Grupo de Investigaciones lexicográficas y lexicológicas del español moderno y contemporáneo de la Universidad de Salamanca<sup>27</sup>, dirigido por María Jesús Mancho. Tiene en red el DICTER (*Diccionario de la Ciencia y de la Técnica del Renacimiento*), que recoge el vocabulario especializado de la ciencia y de la técnica desarrollada en España durante los

<sup>19</sup><https://gradiadiacronia.wixsite.com/gradia/diccionario-historico-de-perifrasis> [consulta: 19/11/2019]

<sup>20</sup> Agradezco la información a Mar Garachana.

<sup>21</sup> Agradezco la información a María Teresa Sanmarco.

<sup>22</sup><http://portlex.usc.gal/portlex/> [consulta: 03/10/2019]

<sup>23</sup><http://portlex.usc.gal/multigenera/> [consulta: 03/10/2019]

<sup>24</sup><http://portlex.usc.gal/multicomb/> [consulta: 03/10/2019]

<sup>25</sup> Agradezco la información a Félix Rodríguez.

<sup>26</sup><https://www.uco.es/weinapp/> [consulta: 18/10/2019]

<sup>27</sup><http://inveslex.usal.es/> [consulta: 04/10/2019]



siglos XVI y XVII<sup>28</sup>. El proyecto ha recibido financiación en diversas convocatorias oficiales y se mantiene vigente ya que continúa actualizándose con nuevas voces procedentes de los estudios que se realizan en el seno del grupo.

- Grupo de Estudios del Léxico del Instituto del Desarrollo Humano de la Universidad Nacional General Sarmiento, en Argentina. Trabaja en temas de semántica léxica, lexicografía y neología, y está desarrollando el *Diccionario de vocabulario académico para estudiantes universitarios* – DIVAES, dirigido por Andreína Adelstein, un recurso online que recogerá los patrones combinatorios de las unidades léxicas para favorecer la producción<sup>29</sup>.

- Grupo de Lexicografía de la Universidad Nacional de Cuyo. Tienen en marcha dos proyectos de investigación en el ámbito de la lexicografía de aprendizaje, cuyas responsables son Laura Hlavacka y Victoria Magariños:

- Diccionario de aprendizaje de español como lengua extranjera por dominios léxicos. Tiene como objetivo favorecer la producción oral y escrita, está estructurado en una serie de dominios léxicos nominales y adjetivales, y está acompañado de dos índices de todas las unidades léxicas en español y en inglés, donde se remite al dominio correspondiente. Está próximo a su publicación.

- Diccionario pedagógico de combinatoria léxica para aprendientes de español como lengua extranjera. El objetivo es recoger las colocaciones de las unidades del diccionario anterior, y también mantiene la organización por dominios léxicos<sup>30</sup>.

- Grupo de Lexicografía y Diacronía de la Universitat Autònoma de Barcelona<sup>31</sup>. Se trata de un grupo fundado por José Manuel Blecua y dirigido por Gloria Clavería, que ha desarrollado numerosos proyectos a lo largo de los años, entre los que destaca la informatización del *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico* de Joan Corominas y José Antonio Pascual. Los proyectos lexicográficos vigentes, ambos con financiación de la Agencia Estatal de Investigación de España, son:

- Historia interna del «Diccionario de la Lengua Castellana» de la RAE en el siglo XIX (DRAE 1869-DRAE 1899). Estudia las ediciones académicas del diccionario en la segunda mitad del siglo XIX, a partir de un examen exhaustivo de las ediciones, tanto en sus características macro como microestructurales. Responsable: Gloria Clavería.

- El léxico especializado en el español contemporáneo: 1884-1936. Analiza el desarrollo del léxico científico y técnico en español en ese lapso temporal, teniendo en cuenta la penetración del léxico en las diferentes ediciones académicas, en la lexicografía de autor, en los diccionarios especializados y en la prensa periódica de ese período. Responsables: Cecilio Garriga y Miguel Ángel Puche.

- Grupo de Lexicografía y enseñanza de lenguas extranjeras (LEXELE) de la Universidad Rovira i Virgili. Está dirigido por Maria Bargalló, y tiene en marcha el proyecto *Diccionario de español para aprendices sinohablantes*, financiado por la Agencia Estatal de Investigación de España. Se trata de elaborar un diccionario de aprendizaje de nueva planta, en formato digital, dirigido a usuarios de los niveles B1 y B2 del MCER<sup>32</sup>.

- Grupo de Lexicografía y Lexicología del español de la Universidad Complutense de Madrid, dirigido por M<sup>a</sup> del Carmen Cazorla<sup>33</sup>. En estos momentos son los responsables del proyecto *Biblioteca Virtual de la Filología Española*, un directorio bibliográfico de recursos

---

<sup>28</sup><http://dicter.usal.es/> [consulta: 04/10/2019]

<sup>29</sup>Agradezco la información a Andreína Adelstein.

<sup>30</sup>Agradezco la información a Laura Hlavacka y Victoria Magariños.

<sup>31</sup><http://www.lexicografia-diacronia.es/es/index.htm> [consulta: 02/09/2019]

<sup>32</sup>Agradezco la información a Maria Bargalló.

<sup>33</sup><http://www.campusmoncloa.es/467/> [consulta: 03/10/2019]

filológicos, entre los que destacan las obras lexicográficas<sup>34</sup>. El proyecto está financiado por la Agencia Estatal de Investigación de España, y está dirigido por Manuel Alvar Ezquerro y por M<sup>a</sup> Ángeles García Aranda.

- Grupo de Tecnologías para el análisis lingüístico (Tecling) de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso en Chile<sup>35</sup>, dirigido por Irene Renau y Rogelio Nazar. Desarrollan investigaciones en Lingüística Computacional y Procesamiento del Lenguaje Natural, tanto desde el punto de vista teórico como aplicado. Están desarrollando diversos proyectos, muchos de ellos con demos en línea, entre los que destacan:

- *Diccionario de verbos con «se» para ELE (Dsele)*. Se basa en un análisis de concordancias de corpus, de donde se obtienen los patrones de uso<sup>36</sup>.

- *Verbario. Semántica de los verbos en contexto*, una base de datos de verbos en español construida a partir del Análisis de Patrón de Corpus (CPA)<sup>37</sup>.

- Grupo GRADES (Gramática, Discurso e Sociedades) de la Universidad de Vigo. Ha planteado el proyecto de elaboración del *Diccionario inclusivo del español* (DIE), de formato digital, que debe incluir un repertorio de artículos lexicográficos en los que se haya actualizado la definición en términos ideológicos con respecto al contexto social contemporáneo, y una ampliación de los lemas normativos que incluya la neología referida a la mujer, a los géneros fluidos y no-binarios y a las sexualidades no heteronormativas<sup>38</sup>. Responsables: Susana Rodríguez Barcia; María del Carmen Méndez Santos.

- Grupo LexHis (Léxico e Historia) de la Universidad de La Laguna. Ha sido dirigido por Cristóbal Corrales, y, actualmente, por Dolores Corbella. Ha producido diversos diccionarios del español de Canarias que han convertido esta variedad del español en una de las que cuenta con un conjunto lexicográfico más rico. En la actualidad está desarrollando dos nuevos proyectos<sup>39</sup>:

- OPort (Observatorio de portuguesismos atlánticos), que dará cuenta de la historia lexicográfica de los lusismos transoceánicos y de los brasileñismos que se han integrado en español y que constituyen una de las características definitorias de algunas de sus variedades. Cuenta con financiación de la Agencia Estatal de Investigación de España.

- TLAM (Tesoro lexicográfico americano). Pretende dar cuenta de la memoria lexicográfica del español en el Nuevo Mundo. Está concebido como un diccionario de diccionarios que, mediante aplicación informática, permitirá la búsqueda sencilla (por lemas o por formas –o grupos de formas– dentro del corpus) y una búsqueda avanzada por metadatos relacionables entre sí. Está financiado por la Agencia Estatal de Investigación de España.

- Grupo «Lexi: Lexicografía y lexicología» de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos en Lima. Su proyecto de investigación consiste en el estudio de los vocablos del *Diccionario de la lengua española* para determinar cómo se tratan las palabras con marca diatópica «Perú», precisar su significado, proponer enmiendas gramaticales y lexicográficas, así como la inclusión de nuevos peruanismos<sup>40</sup>. Responsable: Ana María Baldoceda.

- Grupo LexiCon (Lexicografía contrastiva: aplicaciones a la traducción<sup>41</sup>) de la Universidad de Granada, dirigido por Pamela Faber. Ha desarrollado diversos proyectos sobre

---

<sup>34</sup><https://www.bvfe.es/> [consulta: 26/09/2019]

<sup>35</sup><http://www.tecling.com/index.php?l=aboutus> [consulta: 25/09/2019]

<sup>36</sup><http://www.tecling.com/index.php?l=dsele> [consulta: 25/09/2019]

<sup>37</sup><http://www.tecling.com/verbario/index.php?masinfo=1> [consulta: 25/09/2019]

<sup>38</sup> Agradezco la información a Inmaculada Anaya.

<sup>39</sup> Agradezco la información a Dolores Corbella.

<sup>40</sup><https://letras.unmsm.edu.pe/grupo-de-investigacion-lexi-lexicografia-y-lexicologia/> [consulta: 04/10/2019]

<sup>41</sup>[http://investigacion.ugr.es/ugrinvestiga/static/Buscador\\*/grupos/ficha/HUM122](http://investigacion.ugr.es/ugrinvestiga/static/Buscador*/grupos/ficha/HUM122) [consulta: 04/10/2019]

terminología, semántica léxica, lexicografía, traducción, a partir del enfoque conocido como Terminología basada en marcos<sup>42</sup>, y ha desarrollado «EcoLexicon», un recurso terminológico que representa la estructura conceptual del dominio especializado del Medio Ambiente en forma de tesoro virtual<sup>43</sup>. En la actualidad están trabajando en los siguientes proyectos<sup>44</sup>:

- CONTENT (Cognitive and Neural Bases for Terminology-Enhanced Translation). Tiene como objetivo la explotación de los contenidos de EcoLexicon para la traducción y el procesamiento del lenguaje natural. Está dirigido por Pamela Faber.
- CombiMed (Léxico combinatorio en medicina: cognición, texto y contexto). Se ocupa del estudio de las combinaciones léxicas de la medicina y de su representación desde una perspectiva pragmática y cognitiva. Sus directoras son Maribel Tercedor y Clara Inés López.
- Grupo LexMed de la Universidad de Salamanca. Está dirigido por Bertha Gutiérrez Rodilla y actualmente está desarrollando el proyecto «Programación de un *Tesoro Lexicográfico Médico* en lengua española y de su explotación, a partir de diccionarios médicos del siglo XIX y principios del XX (TELEME)». Tiene como objetivo propiciar el conocimiento de la historia del léxico científico y técnico de la medicina a través de la historia de cada término, mediante la elaboración de una herramienta digital que inventarié y permita sacar a la luz los materiales lexicográficos de este ámbito de la lengua de la ciencia. El proyecto cuenta con financiación de la Agencia Estatal de Investigación de España<sup>45</sup>.
- Grupo LICEI de la Universidad de Bolonia. Está dirigido por Félix San Vicente, y reúne investigadores de diversas universidades italianas y españolas. Actualmente está llevando a cabo el proyecto LITIAS (Lingua Italiana in Territori Ispanofoni: Analisi Storografica), que tiene como objetivo la catalogación de los materiales lingüísticos (entre ellos las obras lexicográficas) que introdujeron y difundieron la lengua y la cultura italianas en los territorios de lengua española, hasta 1982. Los resultados se pondrán en línea a través de una plataforma digital<sup>46</sup>. El proyecto cuenta con financiación del Ministero dell'Università e della Ricerca de Italia.
- Grupo LYS de la Universidad de La Coruña. Dirigido por Margarita Alonso Ramos, trabajan en Lingüística computacional y entre sus resultados destacan el *Diccionario de Colocaciones del Español* (DICE). En este momento tienen en marcha el proyecto «Avances en nuevos sistemas de extracción de respuestas con análisis semántico y aprendizaje profundo», dirigido por Carlos Gómez y Miguel A. Alonso, que cuenta con financiación de la Agencia Estatal de Investigación de España<sup>47</sup>.
- Gruppo di Ricerca sulla Lessicografia Specializzata (GRiLS) de la Universidad de Milán. Dirigido por Maria Vittoria Calvi, ha desarrollado el proyecto «Parole per mangiare», que ha dado lugar a varios productos lexicográficos<sup>48</sup>. Mantiene vivo el proyecto «Linguaturismo» que persigue la creación de un glosario bilingüe italiano / español de los términos en uso en el campo del turismo, dirigido a estudiantes, mediadores, traductores, operadores de turismo, etc.<sup>49</sup>.
- Instituto Caro y Cuervo<sup>50</sup>. Es un centro de referencia en el estudio de la lengua española, cuyo proyecto más importante ha sido la culminación del *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana* que inició Rufino José Cuervo. El proyecto vigente del

<sup>42</sup><http://lexicon.ugr.es/fbt> [consulta: 26/09/2019]

<sup>43</sup><http://ecolexicon.ugr.es/en/index.htm> [consulta: 26/09/2019]

<sup>44</sup><http://lexicon.ugr.es/projects> [consulta: 26/09/2019]

<sup>45</sup> Agradezco la información a Bertha Gutiérrez.

<sup>46</sup> Agradezco la información a Félix San Vicente y María Teresa Sanmarco.

<sup>47</sup><http://www.grupolys.org/> [consulta: 25/10/2019]

<sup>48</sup> Agradezco la información a Maria Vittoria Calvi.

<sup>49</sup><http://www.linguaturismo.it/index.htm> [consulta: 07/10/2019]

<sup>50</sup><https://www.caroycuervo.gov.co/Investigacion/> [consulta: 01/10/2019]

Instituto, cuya línea de investigación en lexicografía dirige Nancy Rozo Melo, es la versión digital 2019 del *Diccionario de colombianismos* (2018), del que se puede consultar una muestra en línea<sup>51</sup>. Actualmente se está elaborando la plataforma digital para alojar el diccionario<sup>52</sup>. También se está trabajando en la recopilación y estudio de la fraseología actual usada en el español de Colombia, proyecto del que es responsable María Bernarda Espejo Olaya.

- Instituto de Investigaciones Lingüísticas de la Universidad de Costa Rica (INIL)<sup>53</sup>. Tiene un programa en investigación en lexicografía, que a su vez se estructura en varios proyectos:

- Estudios de lexicografía: revisión crítica de los trabajos lexicográficos sobre el español de Costa Rica. Responsable: Sergio Cordero Montes.
- Diccionario de locuciones verbales del español de Costa Rica. Responsable: Sergio Cordero Montes.
- Diccionario de locuciones adverbiales y adjetivas del español de Costa Rica. Responsable: Sergio Cordero Montes.
- Diccionario del español actual de Costa Rica (DEACR). Responsable: Víctor Sánchez Corrales.
- Diccionario de prácticas mágicas: voces de uso común en Costa Rica. Responsable: Mario Hernández Delgado.
- Fitónimos de Costa Rica: de definiciones especializadas a definiciones de lengua vía análisis de patrones definicionales. Responsable: Mario Hernández Delgado.

- Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas (INILFI) Manuel Alvar de la Universidad Nacional de San Juan en Argentina. Tiene en marcha los siguientes proyectos lexicográficos<sup>54</sup>:

- Diccionario del español de la Argentina. Segunda etapa. El proyecto pretende la elaboración de un diccionario de alcance nacional a partir de los materiales inéditos de Berta Vidal de Battini. Responsable: Aída Elisa González.
- Diccionario fraseológico documentado del español de San Juan (DiFraDESJ). Tiene como objetivo recoger y describir lexicográficamente las unidades fraseológicas de esa provincia argentina, con testimonios escritos u orales a partir de la segunda mitad del siglo XX. Responsable: Nelly Graciela García.
- Diccionario de apellidos indígenas de la Región de Cuyo y La Rioja. Primera etapa. El diccionario recoge como lemas los apellidos / antropónimos indígenas y contendrá información lingüístico-etnográfica de los pueblos que conformaban las distintas etnias. Responsable: Aída Elisa González.
- Diccionario de Gentilicios y Pseudogentilicios de la Región de Cuyo y La Rioja. Segunda Etapa. Tiene como objetivo dar a conocer, a través de una obra lexicográfica, las diferentes nominaciones que reciben los habitantes de los determinados lugares de estas provincias. Responsable: Aída Elisa González.

- Instituto de Lingüística Aplicada de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona. Se trata de un centro de investigación que atiende tanto al catalán como al español, y que destaca por sus logros tanto en el campo de la terminología como de la lexicografía. Por lo que respecta a la lexicografía del español, hay que mencionar el grupo Infolex<sup>55</sup>, que fue creado por Paz Battaner y que dirige Sergi Torner. Ha desarrollado numerosos proyectos, y en la actualidad mantiene vigentes los siguientes:

---

<sup>51</sup><https://colombianismos.caroycuervo.gov.co/> [consulta: 01/10/2019]

<sup>52</sup> Agradezco la información a Nancy Rozo Melo.

<sup>53</sup><http://inil.ucr.ac.cr/programas/lexicografia/investigacion-del-programa-lexicografia/> [consulta: 02/09/2019]

<sup>54</sup> Agradezco la información a Aída Elisa González

<sup>55</sup><https://www.upf.edu/web/infolex/sobre-infolex> [consulta: 17/09/2019]

- Neómetro: la medición de la neologicidad y la diccionariabilidad de los neologismos. Responsables: Judit Freixa y Sergi Torner
- Significado léxico dependiente del contexto y polisemia, y las implicaciones para la representación lexicográfica. Responsable: Janet DeCesaris.

Otro grupo muy activo es Iulaterm, fundado por Maria Teresa Cabré. Dispone de una larga trayectoria en la investigación terminológica tanto del catalán como del español, y tiene diversos proyectos en marcha:

- Antenarior: diccionario de neologismos de distintas variedades del español, concebido en línea. Las variedades que tiene en cuenta son las de Argentina, Chile, Colombia, España, México y Perú<sup>56</sup>. Responsables: Andreína Adelstein; Judit Freixa.
- Obneo: tiene como finalidad analizar el fenómeno de la aparición de neologismos a partir de la elaboración de corpus de neología de gran difusión, para contribuir a la actualización de diccionarios generales<sup>57</sup>. Responsable: Judit Freixa.
- Instituto de Literatura y Lingüística “José Antonio Portuondo Valdor” de La Habana<sup>58</sup>. Ha llevado a término diversos proyectos como el "Diccionario de fraseología cubana", el "Diccionario del español de Cuba" (en colaboración con la Universidad de Augsburgo), el "Diccionario ejemplificado del español de Cuba", el "Diccionario de términos ambientales" y el "Diccionario de Jurismática". En este momento están en marcha los siguientes proyectos:
  - Diccionario Básico
  - Diccionario Inicial
  - Diccionario de Términos de Derecho Civil
  - Diccionario de Derecho Constitucional
  - Diccionario geolectal de Cuba (DiGeCu) (Camacho et al., 2018)
- Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas (IULMA) de la Comunidad Valenciana. El centro reúne los grupos de investigación que trabajan sobre lingüística aplicada en las universidades de Valencia, Alicante y Jaume I de Castellón, y su objetivo es promover y difundir los conocimientos e investigaciones centrados en las lenguas de especialidad. Entre sus publicaciones, cuenta con una colección de diccionarios en formato electrónico dirigida por Cesáreo Calvo Rigual. En el ámbito de la lexicografía del español destaca, por un lado, el grupo Cometval (Corpus Multilingüe de Turismo de la Universidad de Valencia), dirigido por Julia Sanmartín<sup>59</sup>, que trabaja actualmente en una actualización de la interfaz de consulta del corpus y en la ampliación del número de entradas y de lenguas; y, por otro lado, destaca el grupo EPA (Español Profesional y Académico) de la Universidad de Alicante, dirigido por M<sup>a</sup> Antonia Martínez Linares<sup>60</sup>. Tienen en marcha los siguientes proyectos<sup>61</sup>:
  - Metapres (Norma y uso en el diccionario y en la prensa). Responsable: Carmen Marimón.
  - Neoma (Diccionario de neologismos del español actual). Recurso electrónico en el que se recogen los neologismos usados en la prensa de Alicante y Murcia<sup>62</sup>. Responsable: Carmen Sánchez Manzanares (Universidad de Murcia).
  - Terminologías de sectores industriales y artesanales de la Comunidad Valenciana. Han publicado el *Diccionario del Turrón* y ahora están elaborando el *Diccionario de términos del juguete*. Responsable: Isabel Santamaría.

<sup>56</sup><https://antenario.wordpress.com/presentacion/> [consulta: 30/09/2019]

<sup>57</sup><https://www.upf.edu/web/obneo/presentacio> [consulta: 30/09/2019]

<sup>58</sup><http://www.ill.csu/linguistica.html> [consulta: 02/09/2019]

<sup>59</sup><http://www.iulma.es/index.php/cometval/> [consulta: 23/09/2019]

<sup>60</sup><http://www.iulma.es/index.php/epa/> [consulta: 23/09/2019]

<sup>61</sup> Agradezco la información a Isabel Santamaría.

<sup>62</sup><https://www.um.es/neologismos/index.php/> [consulta: 15/10/2019]



- Usabilidad del diccionario en el aula. Se han realizado ya estudios en diferentes niveles de aprendizaje, y se está trabajando en los hábitos lexicográficos en línea de los estudiantes universitarios. Responsable: Dolores Azorín.
- Laboratorio de Lingüística e Informática de la Universidad Autónoma de Barcelona, dirigido por Carlos Subirats Rüggeberg. Trabaja desde hace años en el proyecto Spanish FrameNet, en colaboración con el International Computer Science Institute (Berkeley, CA) y en cooperación con el FramNet Project<sup>63</sup>. Actualmente tiene vigente el proyecto «Framenet español: aplicación al procesamiento semántico automático del español» que persigue ampliar la cobertura semántica del Spanish FrameNet e integrarlo en el nuevo software de etiquetación automática de roles semánticos. Dispone de financiación de la Agencia Estatal de Investigación de España.
- Seminario de Lexicografía Hispánica de la Universidad de Jaén<sup>64</sup>. Grupo de investigación dirigido por M<sup>a</sup> Águeda Moreno, que organiza las jornadas *Inlénico*, uno de cuyos ámbitos temáticos es la lexicografía del español, y que publica la revista *RILEX – Revista sobre investigaciones léxicas*. Han trabajado en proyectos lexicográficos con finalidad didáctica, como *enRÉDate*<sup>65</sup>, y actualmente están desarrollando el proyecto *Documentación, tratamiento archivístico digital y estudio lexicológico, histórico-literario y musicológico del patrimonio oral de la Andalucía oriental*, dirigido por David Mañero y M<sup>a</sup> Águeda Moreno, que pretende recopilar un corpus oral de dos regiones de Andalucía Oriental para disponer de muestras orales en peligro de desaparición, e inventariar el léxico distintivo con fines lexicográficos<sup>66</sup>.

Por último, recogemos algunos proyectos personales que se desarrollan al margen de los grupos de investigación:

- «Diccionario regional del español de Sinaloa», dirigido por Everardo Mendoza. Se trata del primer diccionario diferencial en relación con el *Diccionario del español de México* (DEM). Está previsto que lo publique la Academia Mexicana de la Lengua y la Editorial Siglo XXI<sup>67</sup>.
- «Diccionario de Locuciones Idiomáticas del Español Actual» (DiLEA)<sup>68</sup>. Está desarrollado por Inmaculada Penadés y en su versión en línea recoge, en este momento, 6.848 locuciones verbales de uso actual pertenecientes a la variedad del español de España. El proyecto prevé incluir progresivamente las locuciones adverbiales, adjetivas, nominales y pronominales.
- «Jergas de habla hispana» (también conocido como «Jergas hispanas»). Portal digital elaborado y mantenido por Roxana Fitch, que reúne vocabulario y expresiones coloquiales de las diferentes variedades del español<sup>69</sup>. Tiene como base el *Diccionario de coloquialismos y términos dialectales del español* (Fitch 2011), actualizado con la ayuda y asesoría de un grupo de colaboradores proveniente de cada país. El portal ofrece otros recursos lingüísticos y actualmente está desarrollando un canal de Youtube, con videos explicativos de las locuciones del diccionario<sup>70</sup>.
- «Análisis de sinónimos en diccionarios de colombianismos. Hacia una propuesta de tratamiento lexicográfico de la sinonimia en diccionarios dialectales». El proyecto está desarrollado por Lirian Astrid Ciro, de la Universidad del Valle, en Colombia, y parte de un análisis de los sinónimos y su tratamiento lexicográfico en diversos diccionarios colombianismos. El objetivo es describir los tipos de sinónimos que aparecen en los

<sup>63</sup><http://spanishfn.org/> [consulta: 27/09/2019]

<sup>64</sup><https://seminariodelexicografiahispanica.webnode.es/> [consulta: 24/09/2019]

<sup>65</sup><https://enredate.es/area/1> [consulta: 24/09/2019]

<sup>66</sup><https://seminariodelexicografiahispanica.webnode.es/proyectos-i-d-i/> [consulta: 24/09/2019]

<sup>67</sup> Agradezco la información a Luis Fernando Lara.

<sup>68</sup><http://www.diccionariodilea.es/inicio> [consulta: 26/09/2019]

<sup>69</sup><http://www.jergasdehablahispana.org/index.php> [consulta: 01/10/2019]

<sup>70</sup><https://www.youtube.com/channel/UCPAnupclD5XYsaHLf8p6N-w> [consulta: 01/10/2019]

diccionarios analizados y su función en los artículos lexicográficos, e identificar las concepciones lexicográficas y lexicológicas que aplican, para presentar una propuesta de tratamiento lexicográfico de la sinonimia en diccionarios dialectales.

- «Análisis de los materiales de la 2ª edición del *Diccionario de autoridades* (1770-1829)». Proyecto dirigido por Francisco Carriscondo y Elena Carpi.

### 3. La financiación de los proyectos lexicográficos

La dificultad para el acceso a la financiación de los proyectos de investigación en el ámbito de las Humanidades es uno de los problemas conocidos de estas áreas del saber, y los proyectos lexicográficos no son una excepción.

Suele ser habitual, como ya se ha comentado, que muchos grupos trabajen sin financiación adicional para desarrollar los proyectos. Es verdad que generalmente no hacen falta grandes medios para la investigación lexicográfica que se propone, ya que la mayor parte de los investigadores son profesores universitarios que tienen reconocida una parte de su dedicación a la investigación, y que los propios centros suelen proveer de espacios, equipos informáticos y recursos bibliográficos para su desarrollo. Sin embargo, cabe pensar que en una situación de menor precariedad, los investigadores serían capaces de proponer proyectos más ambiciosos y de mayor alcance, y de conseguir resultados más eficientes. No son pocos los proyectos lexicográficos que quedan sin finalizar, o que ni siquiera se inician, por falta de financiación.

Por otro lado, el mundo editorial en el ámbito hispánico no está acostumbrado a financiar la investigación, y menos en el campo de las Humanidades. Antes al contrario, a veces se aprovechan de la financiación pública de los proyectos que la tienen para la publicación de sus resultados.

La precariedad de la financiación de los proyectos lexicográficos se puede comprobar a muchos niveles, pero la variedad de estructuras para la promoción y financiación de la investigación en el mundo hispánico, no solo dentro de cada país, sino a veces entre administraciones nacionales, regionales y locales, impide un estudio amplio en un trabajo de estas características. Para esa ocasión, vamos a tomar como muestra la financiación de los proyectos españoles y europeos.

#### 3.1. Proyectos lexicográficos con financiación en España

Utilizamos como ejemplo los datos extraídos de las convocatorias de la Agencia Estatal de Investigación, dependiente del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades del Gobierno de España (<http://www.ciencia.gob.es/portal/site/MICINN/aei>). Desde 2016 los proyectos lexicográficos financiados son los siguientes:

Tabla 3.1.1

Convocatoria	Título del proyecto
2016	La medición de la neologicidad y la diccionariabilidad de los neologismos del español - Universitat Pompeu Fabra (Barcelona)
	Diccionario histórico de las perífrasis verbales del español. Gramática, pragmática y discurso (II). Perífrasis temporales y aspectuales – Universitat de Barcelona

	Diccionario de español para aprendices sinohablantes (fase primera) – Universitat Rovira i Virgili (Tarragona)
	Tesoro léxico de americanismos en los vocabularios hispanoamerindios coloniales (1550-1850) – Consejo Superior de Investigaciones Científicas
2017	DIRETES: Diccionario reticular del español. Diccionario analógico y relacional con acceso en red desde el sentido y desde la forma – Universidad Complutense de Madrid
	Diccionario hispánico de la tradición clásica - Universidad Complutense de Madrid
	<i>Biblioteca Virtual de la Filología Española</i> . Fase III: nuevas bibliotecas y nuevos registros. Información bibliográfica. Difusión de resultados - Universidad Complutense de Madrid
	Extensión y aplicación lexicográfica de paradigmas derivativos en inglés – Universidad de Granada
	Framenet español: aplicación al procesamiento semántico automático del español - Universidad Autónoma de Barcelona
2018	Historia interna del «Diccionario de la Lengua Castellana» de la RAE en el siglo XIX (DRAE 1869-DRAE 1899) – Universitat Autònoma de Barcelona
	El léxico especializado en el español contemporáneo: 1884-1936 - Universitat Autònoma de Barcelona
	Programación de un tesoro lexicográfico médico en lengua española y de su explotación, a partir de diccionarios médicos del siglo XIX y principios del XX - Universidad de Salamanca
	Variación y cambio lingüístico en catalán: análisis y comparación desde las perspectivas geolingüística y lexicográfica dialectal – Universitat de Barcelona
	Corpus léxico de inventarios del Siglo de Oro III – Universidad de León

La duración de estos proyectos oscila entre los 3 y 4 años, y la financiación está entre 25.000 y 30.000 € por proyecto<sup>71</sup>.

Estos datos muestran que en cada convocatoria se han financiado 4/5 proyectos de investigación lexicográficos, pero lo relevante es que se han rechazado otros tantos. Esa tasa de fracaso del 50% de los proyectos presentados tiene también un efecto disuasorio a la hora de plantearse el acceso a este tipo de ayudas, que generalmente, además, suponen un volumen de gestión muy considerable, que el equipo de investigación debe llevar a cabo sin apoyo administrativo ni de otro tipo. Esto provoca que, en muchas ocasiones, cuando se solicita la ayuda (cosa que no siempre ocurre), los grupos de investigación sigan adelante con los proyectos aunque les haya sido rechazada la financiación, en condiciones mucho más precarias, obviamente.

<sup>71</sup> Solo en la resolución de la convocatoria de 2016 se pueden encontrar las cuantías de las subvenciones concedidas.



### 3.2. Proyectos europeos

Las convocatorias de proyectos europeos no suele ser un ámbito propicio para los proyectos de investigación en lexicografía. Aun así, hay algunos proyectos lexicográficos con financiación de la Unión Europea en los que participan equipos españoles. Tenemos noticia de los siguientes:

- Proyecto ENeL. *European Network of e-Lexicography*. Red internacional para analizar los retos que plantea la elaboración de diccionarios electrónicos, y la manera de establecer colaboraciones entre lexicógrafos de diferentes países europeos para diseñar productos lexicográficos que recojan las diferentes lenguas habladas en Europa<sup>72</sup>. Se trata de una acción COST financiada por la Unión Europea (Programa Horizonte 2020), en la que han participado María José Domínguez (Universidad de Santiago de Compostela) y Carlos Valcárcel (Universidad de Vigo)<sup>73</sup>.
- Proyecto ELEXIS. *European Lexicographic Infrastructure*. Tiene como objetivo fomentar la cooperación y el intercambio de conocimientos para avanzar en el desarrollo de la lexicografía digital, desarrollar herramientas y estándares para estructurar y enlazar recursos lexicográficos, y promover la cultura de acceso libre a la lexicografía<sup>74</sup>. El proyecto está financiado a través del Programa Horizonte 2020. Participan dieciséis instituciones europeas, entre ellas la Real Academia Española, cuya representante en el proyecto es Paz Battaner<sup>75</sup>.

## 4. Redes de investigación

La deriva actual de la investigación ya no solo la hace más eficiente a partir de la constitución de grupos de investigación, sino que se ha visto la necesidad de ampliar estas estructuras mediante la alianza y colaboración de los grupos en redes de investigación. Esta estrategia permite impulsar la colaboración entre los grupos y sus investigadores, y pone en mejor disposición la disciplina para afrontar retos que exigen una mayor masa crítica. En los últimos años hay constancia de dos redes que destacan por su actividad y por su contribución a la visualización de la investigación en lexicografía.

- RELEX. Red de grupos de investigación sobre lexicografía<sup>76</sup>.

Se constituye en torno a los grupos de investigación en lexicografía del sistema universitario gallego, y se abre a grupos de otras universidades españolas y europeas. Tiene como objetivos impulsar la investigación y la docencia en lexicografía, promover la divulgación y la transferencia en este ámbito, y contribuir a la colaboración entre los grupos. Organiza numerosas actividades y reuniones científicas y promueve publicaciones sobre temas lexicográficos. Coordinadora: María Dolores Sánchez Palomino.

- RELyC. Red temática «Lengua y ciencia»<sup>77</sup>.

Tiene como objetivo establecer un marco que haga posible la colaboración de grupos de diferentes áreas de conocimiento para avanzar en la investigación de interdisciplinar que requiere el estudio de la lengua de la ciencia. Está formada por 35 grupos de investigación de 7 países e integra a 305 investigadores. La lexicografía es uno de sus ejes centrales, ya que una parte importante de la investigación se basa en los repertorios lexicográficos, y uno de los

---

<sup>72</sup><https://www.elexicography.eu/> [consulta: 03/10/2019]

<sup>73</sup> Agradezco la información a María Teresa Sanmarco.

<sup>74</sup><https://elex.is/> [consulta: 03/10/2019]

<sup>75</sup><https://www.rae.es/noticias/la-rae-participa-en-un-proyecto-europeo-de-investigacion-lexicografica> [consulta: 03/10/2019]

<sup>76</sup>[http://relex.udc.gal/?page\\_id=34](http://relex.udc.gal/?page_id=34) [consulta: 04/10/2019]

<sup>77</sup><https://www.lenguayciencia.net/> [consulta: 04/10/2019]

objetivos fundamentales de los diferentes grupos es la creación de diccionarios y vocabularios especializados. Está implicada en numerosas actividades científicas, organiza sus propias jornadas internacionales y publica los resultados de las mismas. Coordinador: Cecilio Garriga.

## **5. Reuniones científicas sobre lexicografía**

La lexicografía está presente en los congresos de las asociaciones científicas más consolidadas. Reuniones como las convocadas por la Sociedad Española de Lingüística (SEL), la Asociación de Historia de la Lengua Española (AHLE), la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA), o la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE), por citar algunas, suelen tener en sus congresos multitudinarios una sección dedicada a la lexicografía. Pero además se han consolidado asociaciones y reuniones específicas de la disciplina, entre las que vamos a fijarnos en tres ejemplos, para destacar los temas tratados:

### ***5.1. Coloquio Costarricense de Lexicografía*<sup>78</sup>**

Está organizado por el INIL (Instituto de Investigaciones Lingüísticas) de la Universidad de Costa Rica. En 2018 celebró su IX Coloquio, en el que se presentaron 22 ponencias y una plenaria, a cargo de Alfredo Matus Olivier. Los temas tratados son variados, pero destacan por número de ponencias los que estudian las lenguas especializadas, la fraseología, la relación entre gramática y diccionario, y la aplicación de las tecnologías digitales a la lexicografía.

### ***5.2. Congreso internacional de lexicología y lexicografía “Humberto López Morales”***

En 2019 ha celebrado su XIV edición, en la que se cuenta con 9 ponencias, entre las que destacan los temas normativos. Está organizado por la Academia Peruana de la Lengua<sup>79</sup>.

### ***5.3. Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica***

Está organizado por la Asociación Española de Estudios Lexicográficos (AELEX)<sup>80</sup>, asociación exclusivamente de lexicografía, cuyo congreso se celebra bienalmente. En su VIII edición, organizada por el IULMA (Instituto Universitario de Lenguas Modernas Aplicadas de la Comunidad Valenciana) y celebrada en junio de 2018 en Valencia, se presentaron 150 comunicaciones, 4 ponencias plenarias y dos mesas redondas<sup>81</sup>. Las comunicaciones presentadas al congreso pueden ser indicativas de cuáles son los temas preferentes<sup>82</sup>:

---

<sup>78</sup><http://inil.ucr.ac.cr/actividades/ccl-ix/> [consulta: 07/10/2019]

<sup>79</sup><http://academiaperuanadelalengua.org.pe/eventos/xiv-congreso-internacional-de-lexicologia-humberto-lopez-morales/> [consulta: 07/10/2019]

<sup>80</sup><http://aelex.net/presentacion/> [consulta: 07/10/2019]

<sup>81</sup><https://congresos.adeituv.es/lexicografia18/ficha.es.html> [consulta: 09/10/2019]

<sup>82</sup><https://adeit-estaticos.econgres.es/2018lexicografia/resum.pdf> [consulta: 09/10/2019]

- Lexicografía con orientación diacrónica: 40 de las propuestas tienen como centro de interés la historia de la lexicografía (estudio de diccionarios anteriores al siglo XX, ya sean generales o especializados), o la lexicografía histórica. Sin duda la importancia para la lexicografía del proyecto del *Nuevo Diccionario Histórico del Español*(NDHE) de la Real Academia actúa como motor del interés por esta línea de investigación, además de que los propios lexicógrafos que participan en el proyecto son los responsables de algunas de las propuestas presentadas, en las que se debaten soluciones a los problemas que plantea su elaboración.
- Lexicografía especializada: 20 comunicaciones planteaban análisis de diccionarios especializados, o proponían la elaboración de vocabularios de especialidad. Ciertamente esta línea de investigación se cruza en ocasiones con la orientación diacrónica, con la lexicografía bilingüe, etc.
- Lexicografía bilingüe: 15 de las propuestas tratan del análisis de diccionarios bilingües o plantean propuestas para su elaboración. Este es un dato en parte sorprendente, ya que en otras ediciones del mismo congreso la lexicografía bilingüe ha tenido menor protagonismo. Pero se explica porque AELEX situó este tema como la sección central del congreso.
- Lexicografía académica: 13 propuestas tenían como objeto de estudio el diccionario de la Real Academia Española en alguna de sus ediciones. No es necesario insistir en la importancia de la lexicografía académica en el mundo hispánico, lo que desencadena que sean numerosos los investigadores que prestan su atención a este diccionario, y la mayoría de ellos lo hacen con una perspectiva también diacrónica, ya que se ocupan de su evolución, o estudian determinados temas o ediciones relevantes. Por tanto, en gran parte esta línea de investigación refuerza la que ya se muestra como mayoritaria, que es la de orientación diacrónica.
- Lexicografía teórica: aunque resulta difícil determinar qué quiere decir exactamente esta expresión, la hemos mantenido porque era una de las secciones que proponía el congreso. Aun así, 10 propuestas se podrían adscribir a la misma, con temas como las relaciones semánticas, aspectos de la definición, las marcas de uso, las funciones del diccionario, la planta del diccionario, etc.
- Lexicografía de aprendizaje. Es uno de los polos de interés, lo que se justifica por la importancia del diccionario como instrumento didáctico. Hay que distinguir, no obstante, la lexicografía que tiene como objeto los diccionarios de aprendizaje del español como lengua extranjera (10 comunicaciones), entre los que cabe destacar el interés por los usuarios sinohablantes, de la lexicografía didáctica que presta atención al estudiante nativo (5 comunicaciones).
- Lexicografía y tecnologías digitales. Si hay un tema transversal en la lexicografía actual es el del aprovechamiento de las herramientas digitales para la lexicografía, porque son muchas las comunicaciones que participan de ello, independientemente del tema que tratan. Aun así, se pueden identificar 7 comunicaciones más centradas en lo digital: el diseño de productos lexicográficos digitales, las fuentes digitales para la elaboración de diccionarios, los bancos de datos lexicográficos, los diccionarios para dispositivos móviles, etc. Este aspecto puede estar reforzado por las 5 propuestas que tratan sobre las aplicaciones de la lingüística de corpus a la lexicografía.
- Lexicografía y dialectología. El congreso registró una considerable participación de investigadores de países americanos, y 10 de las comunicaciones trataban sobre diccionarios de variedades dialectales del español atlántico, ya fuera desde la perspectiva integral o diferencial.
- Lexicografía y fraseología. De entre todos los tipos de unidades susceptibles de tratamiento lexicográfico, destaca el interés por las unidades fraseológicas, que se

entrecruza con el eje dialectal o sociolingüístico. Las 8 propuestas presentadas demuestran la atención hacia este aspecto lexicográfico.

## 6. Publicaciones en revistas científicas

No cabe duda de que este es un ámbito fundamental en la transmisión del conocimiento científico, aunque la lexicografía no suele ser una disciplina en la que se expongan los proyectos en curso, sino más bien los resultados de esos proyectos.

En el panorama del español son diversas las revistas científicas que han alcanzado un merecido prestigio, respaldado por su presencia en los catálogos de revistas indexadas, como la *Revista de Filología Española*, *Verba*, *RILCE*, *Revista Española de Lingüística*, *Lingüística Española Actual*, *Revista de Filología Románica*, *Sintagma*, etc. Se podrían destacar también diversas revistas lingüísticas latinoamericanas recogidas en Latindex. En todas ellas es habitual que haya estudios sobre lexicografía, e incluso algunas dedican números monográficos a temas lexicográficos, como el caso de la *Revista de Investigación Lingüística* (RIL), la *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*, *Quaderns de Filologia*, *Estudios de Lingüística del español* (ELiEs), etc.

Una mención aparte merece el *Boletín de la Real Academia Española* (BRAE)<sup>83</sup>, por ser la revista de la Corporación académica. En sus páginas se publican algunos estudios, fundamentalmente centrados en el *Diccionario de la lengua española* de la propia institución. Sin embargo, la mayoría de los trabajos publicados son del ámbito literario, y entre los lingüísticos los hay de temas diversos: de morfología, de sintaxis, de lexicología. Así que, contrariamente a lo que se pudiera suponer, la lexicografía no tiene un papel más relevante en el BRAE de lo que lo pueda tener en otras revistas generales de Lingüística o de Filología.

Dadas las limitaciones de este estudio, nos vamos a ceñir a la revista más consolidada del ámbito lexicográfico en español: la *Revista de Lexicografía*. Dejo al margen los *Estudios de Lexicografía* (ELex), revista que irrumpió con fuerza en 2015 y que publicó seis números<sup>84</sup>, y RILEX (*Revista sobre Investigaciones Léxicas*), de reciente aparición<sup>85</sup>.

### 6.1. Revista de Lexicografía

La *Revista de Lexicografía*<sup>86</sup>, publicada por la Universidad de La Coruña, se fundó en 1994 y mantiene periodicidad anual. Se la puede considerar la revista de referencia en este ámbito en español. Aunque hay un predominio de autores españoles, también publican investigadores de otros países europeos y americanos. Para dar una idea de los temas preferentes, hemos realizado una revisión de los artículos publicados en los últimos quince números, y se observan las siguientes tendencias, de más a menos frecuentes:

- Predominio de los trabajos con enfoque diacrónico, ya sea sobre historia de la lexicografía monolingüe (Terreros, Salvá...), sobre diversas ediciones de la Academia, sobre diccionarios especializados, etc.
- Es destacable el interés por la lexicografía especializada, en parte también con un enfoque histórico, pero no son extrañas las propuestas sobre nuevos diccionarios

---

<sup>83</sup><https://www.rae.es/boletines/brae> [consulta: 10/11/2019]

<sup>84</sup>[http://dfe.uab.es/neolcyt/index.php?option=com\\_content&view=article&id=5462%3Aelex-antiores&catid=1%3Alatest-news&lang=ca](http://dfe.uab.es/neolcyt/index.php?option=com_content&view=article&id=5462%3Aelex-antiores&catid=1%3Alatest-news&lang=ca) [consulta: 10/11/2019]

<sup>85</sup><https://revistaselectronicas.ujaen.es/index.php/RILEX/index> [consulta: 11/10/2019]

<sup>86</sup><http://revistas.udc.es/index.php/rlex> [consulta: 11/10/2019]

especializados. Los ámbitos más frecuentes son la economía, la medicina, la química, la minería, la arquitectura, la biología, el ámbito forense, etc.

- Los diccionarios académicos son objeto de especial atención, mayoritariamente también con un enfoque histórico. Abundan los estudios que analizan los cambios entre diversas ediciones, o que examinan un determinado aspecto a la luz de los cambios que va introduciendo la Academia. También se observan algunos trabajos sobre la última edición del DLE, o de otros diccionarios académicos, el *Diccionario Esencial* o el *Diccionario Panhispánico de Dudas*.
- Es frecuente la publicación de estudios lexicológicos que tienen como base los diccionarios, y que proponen mejoras para el tratamiento lexicográfico de elementos como los prefijos, los sufijos, los nombres de acción, los verbos de movimiento, los conectores...
- Se observa cierta preocupación por temas que podrían considerarse de teoría lexicográfica, y nos referimos a estudios y propuestas sobre la definición, la lematización, las marcas de uso o la estructura del artículo lexicográfico.
- La relación entre la lexicografía y las tecnologías digitales se hace cada vez más frecuente, y se publican algunos estudios que proponen diccionarios para el entorno digital, la elaboración o el aprovechamiento de los bancos de datos, etc.
- La lexicografía de aprendizaje también está presente, con un predominio claro de los estudios y propuestas de diccionarios para la enseñanza de la lengua a estudiantes extranjeros, sobre los dedicados a los estudiantes nativos.
- El tratamiento lexicográfico de las unidades superiores a la palabra también está entre los temas preferentes, ya sean unidades fraseológicas o colocaciones.
- La perspectiva dialectal también está presente, ya sea referida a variedades peninsulares o del español americano. Destaca aquí el considerable número de reseñas que se han publicado sobre diccionarios del español de América.

## 6.2. Revistas internacionales

Por lo que se refiere a las revistas extranjeras, me voy a centrar en dos de las más representativas, *International Journal of Lexicography* y *Lexicographica*, para examinar la presencia de la lexicografía del español en los últimos diez años.

- *International Journal of Lexicography* (IJL)<sup>87</sup>. Revista publicada por Oxford Academic, que se considera la revista propia de EURALEX (European Association for Lexicography): 14 artículos publicados por investigadores españoles, con 21 firmantes diferentes, ya que la mayoría son de autoría compartida, a veces en equipos internacionales. Es importante destacar que solo tres de los investigadores tienen más de una aportación en esos 10 años. El examen de los temas demuestra que la mayor parte de los trabajos tienen que ver con la lexicografía digital, ya sea en relación a las colocaciones, a los lenguajes especializados, a los diccionarios bilingües, o a las herramientas para el PLN. Solo hay tres estudios que tengan una perspectiva histórica. Y en cuanto a las lenguas objeto de estudio lexicográfico, el español solo es central en tres de los trabajos. En la mayoría de los artículos aparece como una lengua más, generalmente junto al inglés, ya que son frecuentes los trabajos que tratan sobre diccionarios bilingües. Este aspecto está en relación con el ámbito de estudio de la mayoría de los investigadores españoles que publican en IJL, ya que suele ser el

---

<sup>87</sup><https://academic.oup.com/ijl> [consulta: 14/10/2019]

inglés y el alemán. Solo uno de los artículos publicados en este período está en español.

- *Lexicographica*<sup>88</sup>. Revista publicada por la editorial alemana De Gruyter: 10 artículos publicados por 16 autores españoles en ese período, algunos de ellos de autoría compartida en equipos internacionales. De nuevo se observa un predominio de lo digital en relación con temas diversos: la lexicografía especializada, el aprendizaje de lenguas, la traducción, etc.; solo un estudio tiene orientación histórica. Como en el caso anterior, con solo 4 excepciones, el resto de los investigadores españoles que publican en *Lexicographica* trabajan en el ámbito de otras lenguas europeas: inglés, alemán y francés.

El análisis presentado pone de relieve ciertas coincidencias en lo que a las revistas internacionales se refiere: predominan los artículos sobre la lexicografía digital, en relación con temas como los lenguajes de especialidad, los diccionarios bilingües y la lexicografía de aprendizaje. Son pocos los investigadores españoles que publican en estas revistas, y en algunos casos coinciden en ambas<sup>89</sup>, frecuentemente en coautoría, y salvo contadas excepciones, no trabajan en la lexicografía del español, aunque esta lengua pueda aparecer como una más en estos estudios, publicados mayoritariamente en inglés.

En comparación con los estudios examinados en la *Revista de Lexicografía*, se nota que no son prioritarios los temas relacionados con la historia de la lexicografía y los diccionarios académicos, así como con la lexicografía dialectal.

## 7. La formación de los lexicógrafos: Másteres en lexicografía

La formación de los lexicógrafos ha sido tradicionalmente bastante inespecífica. Con la estructura actual de los estudios universitarios, se plantea la posibilidad de crear másteres (o maestrías) que proporcionen esa formación especializada que requiere la lexicografía, y que se concibe también como una preparación a la investigación. Además, a través de los trabajos finales de los estudiantes se abordan temas de investigación que frecuentemente son la simiente de proyectos posteriores. En el caso del español, aunque pueda haber muchos másteres en filología o en lingüística que tengan la lexicografía como una de sus líneas de investigación, destacan tres que están explícitamente dedicados a esta disciplina:

- Máster Europeo en Lexicografía / European Master in Lexicography (EMLEX)<sup>90</sup>. El programa está diseñado en 4 semestres (120 ECTS), y tiene como objetivo proporcionar una formación interdisciplinaria a los lexicógrafos, haciendo hincapié en la producción de diccionarios y en las tecnologías digitales. Participan nueve universidades europeas, entre las que se cuenta la Universidad de Santiago de Compostela, y su coordinadora en España es María José Domínguez. El programa cuenta con la financiación de la Unión Europea.
- Máster en Lexicografía Hispánica<sup>91</sup>. Título propio de la Escuela de Lexicografía Hispánica de la RAE y la ASALE, en convenio con la Universidad de León. Tiene como objetivo la formación de los alumnos en todos los procesos relacionados con la elaboración de diccionarios. El profesorado está formado por miembros de la RAE y la ASALE, profesores de universidades españolas, editoriales, etc. El programa está organizado en 2 semestres (60 ECTS), el primero de los cuales lleva por título

---

<sup>88</sup><https://www.degruyter.com/view/j/lexi> [consulta: 14/10/2019]

<sup>89</sup> Destacan los casos de Pedro Fuertes-Olivera y de María José Domínguez Vázquez

<sup>90</sup><https://www.emlex.phil.fau.eu/> [consulta: 07/10/2019]

<sup>91</sup><https://www.rae.es/la-institucion/escuela-de-lexicografia/master> [consulta: 07/10/2019]



«Lingüística y lexicografía», y se imparte de manera no presencial. El segundo es presencial y lleva por título «Lexicografía hispánica»<sup>92</sup>.

- Máster en Elaboración de diccionarios y control de calidad del léxico español<sup>93</sup>. Título oficial impartido por la Universidad Nacional de Educación a Distancia y la Universidad Autónoma de Barcelona, con participación de profesores de otras universidades. Está estructurado en dos semestres (60 ECTS) y pretende dar una sólida formación lingüística y filológica para formar expertos tanto en el léxico como en la lexicografía, con competencias profesionales e investigadoras. El máster ofrece tres itinerarios: diccionarios de aprendizaje, diccionarios históricos y diccionarios especializados. Está coordinado por Lourdes García-Macho.

## 8. A modo de conclusión

Tal como indicábamos al inicio de este capítulo, la imagen de la investigación lexicográfica actual del español muestra una disciplina en plena efervescencia.

Por lo que respecta a los equipos de investigación y los proyectos que se están desarrollando, se ha podido constatar un cambio de tendencia en cuanto a la metodología de investigación, puesto que se evidencia una tendencia mayoritaria al trabajo en equipo (a través de grupos de investigación) frente a la iniciativa individual. En este sentido, se ha podido confirmar que la presencia femenina en la investigación en lexicografía es predominante en la actualidad, puesto que el 57,7% de los proyectos lexicográficos que se han relacionado en este capítulo están liderados por una o más investigadoras. Este es un dato relevante y digno de mención desde el punto de vista de la introducción de la perspectiva de género en la investigación lexicográfica.

También se ha podido constatar que la metodología de investigación se ha transformado gracias a la incorporación de herramientas digitales, que se han convertido en un recurso totalmente ineludible para llevar a cabo la investigación lexicográfica. Así, estas herramientas, tales como bases de datos lexicográficas, corpus o generadores automáticos de estructuras léxicas, son la base de multitud de estudios lexicográficos y, por tanto, ya no están en el objetivo de la investigación sino incorporados a la misma.

Un repaso panorámico por los temas que se abordan en los distintos proyectos que se están llevando a cabo en la actualidad ofrece los siguientes resultados:

- Proyectos para la elaboración de diccionarios (de variedades del español, de unidades fraseológicas, de neologismos, de voces especializadas, etc.)
- Proyectos para la elaboración de diccionarios de aprendizaje del español como primera o segunda lengua o como lengua extranjera.
- Proyectos destinados a la elaboración de recursos que tengan aplicaciones lexicográficas (corpus léxicos, bancos de datos, herramientas de generación de estructuras argumentales, etc.).
- Proyectos destinados a trabajar sobre la historia de la lexicografía (diccionarios académicos del español, diccionarios especializados, etc.) y a crear bancos de datos que organicen la información bibliográfica y de diccionarios.
- Proyectos destinados a revisar diccionarios existentes para proponer mejoras (como las revisiones de los diccionarios académicos para incorporar neologismos o voces propias de variantes del español).
- Proyectos destinados a la digitalización de diccionarios en formato papel.

---

<sup>92</sup>[https://www.unileon.es/files/master\\_lexicografia201907\\_descripcion.pdf](https://www.unileon.es/files/master_lexicografia201907_descripcion.pdf) [consulta: 07/10/2019]

<sup>93</sup>[http://portal.uned.es/portal/page?\\_pageid=93.69881636&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL&idTitulacion=240301](http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93.69881636&_dad=portal&_schema=PORTAL&idTitulacion=240301) [consulta: 07/10/2019]

El hecho de poder establecer estas áreas temáticas generales en cuanto a la actividad de los grupos de investigación nos conduce hacia la asociación de diversos grupos de investigación e investigadores interesados en un mismo ámbito en diversas Redes temáticas. Estas redes permiten la cooperación de distintos grupos de investigación para poder hacer frente a nuevos desafíos lexicográficos que no sería posible afrontar sin toda la colaboración que ofrecen estas estructuras, y crean sinergias que favorecen el enfoque interdisciplinar. Así, como hemos visto, la colaboración puede darse entre grupos de investigación del mismo país o de distintos países y acogen grupos de investigación que pueden trabajar con enfoques complementarios en una misma área temática, aunque, en muchas ocasiones, de forma transversal.

La presentación de los estudios llevados a cabo en distintas reuniones científicas sobre lexicografía y la publicación de los resultados obtenidos por los investigadores en revistas especializadas son dos de los indicadores esenciales de la vitalidad de la investigación. En este sentido, los datos expuestos en este capítulo permiten afirmar que la lexicografía está presente, de forma consistente, en la mayor parte de los congresos organizados por las asociaciones científicas más consolidadas y se ha confirmado como ámbito específico de algunas asociaciones. Así mismo, por lo que respecta a las revistas científicas en las que los estudios lexicográficos están muy presentes, se ha constatado que existe un gran número de ellas (tanto en el ámbito nacional como internacional) que se han convertido en referentes del ámbito (como la *Revista de Filología Española*, *RILCE*, *Sintagma*, *International Journal of Lexicography*, *Lexicographica*, etc.), gracias también a su presencia en los catálogos de revistas indexadas, que permiten la transmisión del conocimiento científico relacionado con la investigación lexicográfica.

Otra realidad muy distinta es la del acceso a la financiación que tienen los grupos de investigación. Como se ha puesto de manifiesto, los proyectos de investigación en lexicografía financiados en los últimos tres años por parte de la Agencia Estatal de Investigación de España apenas representan el 50% de las ayudas solicitadas, con una financiación media que no sobrepasa los 30.000€ para proyectos de 3 o 4 años de duración. Por lo que respecta a la financiación de la investigación gracias a proyectos europeos, se evidencia la dificultad del acceso a las convocatorias de este tipo de proyectos para la investigación en lexicografía. Así, solo en dos proyectos europeos que hayamos podido averiguar trabajan equipos españoles. De todo ello puede desprenderse la idea de lo frágil que es la situación de los grupos de investigación que, en la mayoría de ocasiones, consiguen llevar a cabo los proyectos planteados basándose, únicamente, en el trabajo y el compromiso de los investigadores que los forman.

A pesar de todo, el futuro de la investigación en lexicografía parece asegurado, a juzgar por la existencia de programas de máster que preparan para la investigación o el ejercicio profesional en esta disciplina. En este sentido, se ofrece una formación especializada, indispensable para el lexicógrafo o la lexicógrafa (entendidos en un sentido muy amplio) y para el desarrollo de la investigación asociada al ámbito, ya que, en muchas ocasiones, un trabajo final de máster en el que debe iniciarse una investigación lexicográfica se convierte en una tesis doctoral que da paso, en bastantes casos, a trabajos en equipos de investigación de proyectos lexicográficos.

Así pues, la visión panorámica ofrecida en este capítulo ofrece una imagen de la disciplina en plena ebullición; una disciplina con intereses diversos, cambiante, que goza de un más que saludable presente y unas buenas perspectivas de futuro, a pesar de que, en ocasiones, la investigación lexicográfica no disponga de todas las ayudas y la proyección que merecería.